

Pioneer

SE-CH5T

Stereo Headphones
Casque stéréo
Стереофонические наушники
Auriculares estéreo
Stereohörlurar
Cuffia stereo
Stereo-Kopfhörer
Stereo hoofdtelefoon

Auscultadores estéreo
Stereo Hodetelefoner
Στερεοφωνικά ακουστικά
Stereo Kulaklık
Stereo sluchátka
Sztereo fejhallgatók
Stereo słuchadła
Śluchawki stereo

РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть эту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости-опасно, так как вы перестаете слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг вас.

⚠️ ВНИМАНИЕ

- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внёс какие-то изменения, то компания Onkyo & Pioneer Innovations Corporation больше не гарантирует их работоспособность.

Правила предосторожности при эксплуатации

- Вынимая наушники из ушей, беритесь за корпус головки наушника, а не тяните за шнур, поскольку это может привести к разрыву внутренней проводки.
- Не подвергайте наушники слишком сильным воздействиям или ударам, поскольку это может привести к повреждению их внешнего вида или рабочих характеристик.
- Проникновение внутрь пота или влаги может привести к повреждению микрофона. Особенную осторожность следует соблюдать при использовании наушников в условиях дождя, грозы, вблизи моря, реки или озера.
- При укладывании устройств в сумку отсоединяйте штекеры от подключенного компонента.
- Чистите наушники, притирая их мягкой сухой тканью. Выполняя чистку наушников, не продувайте рабочие узлы наушников воздухом.
- Использование наушников с загрязненными штекерами может привести к искажению или ухудшению качества звучания. Периодически протирайте штекеры мягкой тканью и поддерживайте их чистоту.
- Если вкладыш наушника загрязнился, снимите его с корпуса головки наушника и промойте в растворе нейтрального моющего средства. Тщательно просушите перед повторным подсоединением.
- Вкладыши наушников и сменные амбушюры подвержены износу в результате длительного использования или хранения. При необходимости замены, обратитесь к ближайшему дилеру.
- В случае появления раздражения или других неприятных ощущений на коже во время пользования наушниками, немедленно прекратите их использование.
- Данное изделие несъедобно. Во избежание случайного проглатывания держите вкладыши наушников или ушные накладки в недоступном для маленьких детей месте.
- В условиях повышенной сухости статическое электричество, накопленное в человеческом теле, может вызывать небольшие разряды, ощущаемые в ушах.

ESPAÑOL

Para usar correctamente sus auriculares, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

⚠️ ADVERTENCIA

- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañarle los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

⚠️ PRECAUCIÓN

- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, Onkyo & Pioneer Innovations Corporation no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

Precauciones al usar

- Para quitarse los auriculares de los oídos, tómelos por el cuerpo principal de los auriculares y no tire de los cables, porque podrían romperse los conductores internos.
- No someta los auriculares a fuerzas o golpes fuertes porque podría dañarse el aspecto exterior o degradarse el rendimiento del producto.
- El micrófono puede resultar dañado si penetra sudor o humedad a su interior. Tenga especialmente cuidado cuando utilice los auriculares en situaciones de lluvia, tormentas, cerca del mar, ríos o lagos.
- Cuando guarde los dispositivos en una bolsa, desenchufe primero las clavijas del componente conectado.
- Limpie los auriculares frotándolos con un paño suave y seco. Cuando los limpie, no sople aire a las unidades de los altavoces.
- Si se emplean los auriculares con las clavijas sucias puede producirse distorsión o degradación del sonido. Frote de vez en cuando las clavijas con un paño suave y manténgalas limpias.
- Si se han ensuciado las puntas de los auriculares, extráigaslas del cuerpo principal de los auriculares y lávelas con una mezcla diluida de detergente neutro. Espere que se sequen al aire libre antes de volver a montarlas.
- Las puntas de los auriculares y el acolchado de los auriculares se van degradando con el tiempo ya sea por utilización o por almacenaje. En este caso, consulte a su distribuidor.
- Si nota escozor o irritación cutánea durante la utilización, deje inmediatamente de utilizarlos.
- Este producto no es comestible. Póngalo en un lugar fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que se trague accidentalmente las puntas de auriculares o las almohadillas auriculares.
- En entornos muy secos, puede acumularse electricidad estática en el cuerpo humano y es posible que se noten pequeñas sacudidas eléctricas en las orejas.

Remplazo de los adaptadores del Auricular (Vea la Fig. 1)

<Instalación>

Empuje firmemente la superficie de montaje contra a cánula. Si no se encaja por completo en la cánula, el adaptador se puede desprender.

<Extracción>

Tome firmemente el cuerpo del auricular y gire el adaptador para quitarlo.

Como ajustarse los auriculares (Vea la Fig. 2)

Para utilizar este producto se deben hacer pasar los cables por detrás de las orejas. Compruebe primero cuál es el auricular izquierdo (L) y cuál es el derecho (R).

- Coloque los auriculares en las orejas haciendo pasar el cable por detrás de las orejas.**
- Gire el auricular hacia arriba/abajo y/o derecha/izquierda segun crea necesario para que este quede en una posición estable.**
- Ajuste los cables para alinearlos con las orejas mientras sujeta los auriculares.**

* Si tira demasiado de un cable cuando lo ajusta, puede hacer que se rompa o falle. Tenga el suficiente cuidado durante la manipulación.

ESPECIFICACIONES

Tipo	Auriculares dinámicos completamente cerrados
Impedancia	26 Ω
Sensibilidad	108 dB
Respuesta en frecuencia	8 Hz a 45 000 Hz
Potencia máxima de entrada	100 mW
Unidades driver	ø9,7 mm
Cordón	Cable litz OFC de 1,2 m (PVC)
Clavija	Miniclavija estéreo de 4 patillas de 3,5 mm de diámetro (chapada en oro)
Peso neto	6.5 gr. (sin cordón)
Accesorios	Puntas de auriculares (silicona) S, M, L × 2 de cada, Estuche de transporte

NOTA: Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiarse sin previo aviso por razones de mejora del producto.

Pioneer

2-3-12, Yaesu, Chuo-Ku, Tokyo 104-0028, Japan / Japon

2-3-12, Яэсу, Чуо-ку, г. Токио, 104-0028, JAPONИЯ

Importer in EU / Importateur en UE

Hanns-Martin-Schleyer-Str. 35, 47877 Willich, Germany / Allemagne

Importer in US and Canada / Importateur un États-Unis et Canada

Pioneer Home Entertainment U.S.A.

<U.S.A.>

18 PARK WAY, UPPER SADDLE RIVER, NEW JERSEY 07458, U.S.A.

Tel: 1-201-785-2600

<Germany>

Hanns-Martin-Schleyer-Straße 35, 47877 Willich, Germany

Tel: +49(0)2154 913222

<UK>

Anteros Building, Odyssey Business Park, West End Road, South Ruislip, Middlesex, HA4 6QQ United Kingdom

Tel: +44(0)208 836 3612

<France>

6, Avenue de Marais F - 95816 Argenteuil Cedex FRANCE

Tel :+33(0)969 368 050

"Pioneer" is a trademark of Pioneer Corporation, and is used under license. "Pioneer" est une marque déposée de Pioneer Corporation et est utilisée sous licence.
--

© 2017 Onkyo & Pioneer Innovations. All rights reserved.

© 2017 Onkyo & Pioneer Innovations. Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in China / Imprimé en Chine / Сделано в Китае

SE-CH5T <800-0481-220WP>

ENGLISH

Please read through these operating Instructions so you will know how to operate your model properly.

⚠️ WARNING

- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headphones while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

⚠️ CAUTION

- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, Onkyo & Pioneer Innovations Corporation will no longer guarantee its performance.

Precautions for use

- When removing the earphones from your ears grasp the main earphones directly and do not pull the cord. Pulling the cord may result in broken wires and malfunction.
- Do not subject the headphones to strong forces or impacts, since damage could occur to the exterior appearance or product performance.
- The microphone may be damaged if sweat or moisture is allowed inside. Take particular care when using the headphones in conditions of rain, lightning, near the ocean, river, or lake.
- When storing devices in a bag, disconnect the plugs from the connected component.
- When headphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- Sound quality might deteriorate or sound maybe interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- If the earphone tips become dirty, remove them from the main earphone body and wash in a dilute mixture of neutral detergent. Air dry thoroughly before reattaching.
- The earphone tips and ear pad will degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.
- If any itching or skin discomfort occurs during use, cease use immediately.
- This product is not edible. Place out of reach of small children to prevent accidental ingestion of the earphone tips or ear pads.
- In very dry environments, static electricity accumulated in the human body may cause tiny shocks to be felt at the ears.

Replacing the earphone tip (see Fig. 1)

<Installation>

Press the mounting surface firmly onto the nozzle. Failure to press the tip fully onto the nozzle may cause the tip to come off.

<Removal>

Hold the earphone body securely and twist off the earphone tip.

How to wear (see Fig. 2)

This product is used by hooking the cords behind the ears. Check which is the left (L) earphone and right (R) earphone beforehand.

- Place the earphones in the ears while hooking the cord behind the ears.**
- Move the earphone body up/down, right/left as necessary to fix in a stable position.**
- Adjust the cords to align them with the ears while holding the earphones.**

* Pulling a cord too much when adjusting it may cause a wire to break or a failure. Be sufficiently careful during handling.

SPECIFICATIONS

Type	Fully-enclosed dynamic headphones
Impedance	26 Ω
Sensitivity	108 dB
Frequency response	8 Hz to 45 000 Hz
Maximum input power	100 mW
Driver units	ø9.7 mm
Cord	OFC litz wire, 1.2 m (PVC)
Plug	ø3.5 mm 4P stereo mini-plug (gold plated)
Weight	6.5 g (without cord)
Accessories	Earphone tips (silicone) S, M, L × 2 each, Carrying pouch

NOTE: Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.

FRANÇAIS

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement.

⚠️ AVERTISSEMENT

- Régler le volume sonore du casque d'écoute au niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
- Ne soumettez pas le casque à des coups ou des chocs violents qui pourraient endommager sa finition ou ses performances.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d'entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

⚠️ ATTENTION

- Ne jamais essayer de toucher à l'intérieur de l'appareil ou de le modifier. Si cet appareil a été modifié par le client, Onkyo & Pioneer Innovations Corporation n'en garantira plus les performances.

Précautions à l'utilisation

- Lorsque vous retirez les écouteurs de vos oreilles, tenez le corps de l'écouteur et ne tirez pas sur les cordons car ceci pourrait briser les fils à l'intérieur des cordons.
- Ne soumettez pas le casque à des coups ou des chocs violents qui pourraient endommager sa finition ou ses performances.
- Le microphone peut être endommagé si de la transpiration ou de l'humidité pénètre à l'intérieur. Faites particulièrement attention quand vous utilisez le casque par temps pluvieux ou orageux, près de la mer, d'une rivière ou d'un lac.
- Avant de transporter les appareils dans un sac, débranchez les fiches au niveau du composant raccordé.
- Nettoyez les écouteurs en les frottant au moyen d'un linge doux et sec. Ne soufflez jamais de l'air comprimé dans les haut-parleurs.
- L'emploi d'écouteurs dont les embouts sont souillés peut entraîner une distorsion ou une dégradation des sons. Frottez de temps à autre les embouts avec un linge doux et veillez à leur propreté.
- Si les embouts des écouteurs sont souillés, retirez-les du corps des écouteurs et lavez-les dans un détergent neutre dilué. Séchez convenablement les embouts à l'air avant de les fixer à nouveau.
- Les embouts d'écouteurs et les coussinets s'abiment après une longue période d'utilisation ou de rangement. Dans ce cas, consultez votre revendeur.
- Si vous ressentez des démangeaisons ou un inconfort lors de l'utilisation, cessez immédiatement d'utiliser le casque.
- Ce produit n'est pas comestible. Conservez-le hors de portée des petits enfants pour éviter une ingestion accidentelle des embouts d'écouteurs ou des coussinets de casque d'écoute.
- Dans un environnement très sec, de l'électricité statique accumulée dans le corps humain peut faire que des chocs légers soient perçus au niveau des oreilles.

Remplacement de l'embout d'écouteurs (reportez-vous à la Fig. 1)

<Installation>

Enfoncez fermement la surface de montage sur la canule, faute de quoi cette dernière pourrait se détacher.

<Dépose>

Tenez fermement le corps de l'écouteur et enlevez l'embout en tournant.

Mise en place (reportez-vous à la Fig. 2)

Ce produit est utilisé en fixant les cordons derrière les oreilles. Identifiez au préalable l'écouteur gauche (L) et droit (R).

- Placez les écouteurs dans les oreilles tout en fixant le cordon derrière les oreilles.**
- Le cas échéant, ajustez le positionnement de l'écouteur en le déplaçant du bas vers le haut ou de gauche à droite.**
- Réglez les cordons pour les aligner avec les oreilles tout en tenant les écouteurs.**

* Tirer de manière excessive sur un cordon pendant son ajustement peut entraîner une rupture ou une défaillance du fil. Faites preuve de précautions pendant la manipulation.

FICHE TECHNIQUE

Type	Écouteurs dynamiques totalement fermés
Impédance	26 Ω
Sensibilité	108 dB
Réponse en fréquence	8 Hz à 45 000 Hz
Puissance d'entrée maximale	100 mW
Haut-parleurs	ø9.7 mm
Cordon	Câble OFC litz, 1,2 m (PVC)
Fiche	Mini-fiche stéréo de ø3,5 mm à 4 broches (plaquée or)
Poids	6.5 g (sans cordon)
Accessoires	Embouts d'écouteur (silicone) S, M, L × 2 de chaque, Pochette de transport

REMARQUE: Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.

